

Job

Chapter 30

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 אֲבוֹתָם מֵאַסְתִּי אֲשֶׁר- לַיָּמִים מִמֶּנִּי צְעִירִים עָלַי שְׂחָקוֹ וְעַתָּה
a-sus-padres rechacé cuyos- en-días que-yo más-jóvenes de-mí se-ríen Y-ahora
[H0001](#) [H3117](#) [H6810](#) [H7832](#) [H6258](#)
צֹאנִי כֹלְבִי עִם- לְשִׁית
mi-rebaño los-perros-de con- poner
[H6629](#) [H3611](#) [H7896](#)

MAS ahora los más mozos de días que yo, se ríen de mí; cuyos padres yo desdeñara ponerlos con los perros de mi ganado.

2 נִם- כֹּחַ יְדֵיהֶם לָמָּה לִּי אֶבֶר עָלֵימוֹ
vigor pereció sobre-ellos a-mí ¿para-qué sus-manos fuerza-de También-
[H3624](#) [H0006](#) [H4100](#) [H3027](#) [H1571](#)

Porque ¿para qué yo habría menester la fuerza de sus manos, en los cuales había perecido con el tiempo?

3 בְּחֶסֶר וּבְכַפּוֹן גָּלְמוּד צִיָּה אָמָשׁ שׁוֹאָה וּמִשָּׁאָה
y-por-hambre Por-carencia estériles lo-árido ayer desolación y-ruina
[H1565](#) [H3720](#) [H2639](#) [H6723](#) [H4875](#) [H0570](#) [H6207](#)

Por causa de la pobreza y del hambre andaban solos; huían á la soledad, á lugar tenebroso, asolado y desierto.

4 הַקִּטְפִּים מִלֹּחַ עָלַי- שִׁיחַ וְשֹׁרֶשׁ רֶתֶמִים לֶחֶם:
Los-que-arrancan junto-a- arbustos y-raíz-de retamas su-pan
[H4408](#) [H6998](#) [H7880](#) [H8328](#) [H7574](#) [H3899](#)

Que cogían malvas entre los arbustos, y raíces de enebro para calentarse.

5 מִן- בָּנוּ יִגְרְשׁוּ יִרְיעוּ עָלֵימוֹ כְּנָנָב:
De- comunidad son-expulsados gritan sobre-ellos como-ladrón
[H1644](#) [H7321](#) [H1590](#)

Eran echados de entre las gentes, y todos les daban grita como al ladrón.

6 בְּעֵרוֹן נְחָלִים לְשֹׁכֵן עֶפֶר חֲרִי וְכָפִים:
En-barranco-de torrentes para-habitar agujeros-de polvo y-rocas
[H6178](#) [H7931](#) [H2356](#) [H6083](#) [H3710](#)

Habitaban en las barrancas de los arroyos, en las cavernas de la tierra, y en las rocas.

7 בֵּין- שִׁיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חֲרוּל יִסְפְּחוּ:
Entre- arbustos rebuznan debajo-de ortigas se-juntan
[H0996](#) [H7880](#) [H5101](#) [H8478](#) [H2738](#)

Bramaban entre las matas, y se reunían debajo de las espinas.

8 בְּנֵי- נָבֵל נִם- בְּנֵי בְלִי- שֵׁם נִכְאוּ מִן- הָאָרֶץ:
Hijos-de- necio también- hijos-de sin- nombre fueron-golpeados de- la-tierra
[H5036](#) [H1571](#) [H1097](#) [H8034](#) [H5217](#) [H0776](#)

Hijos de viles, y hombres sin nombre, más bajos que la misma tierra.

9 וְעַתָּה נְנִינָתָם חַיִּיתִי וְאַהִי לָהֶם לְמִלָּה:
Y-ahora su-canción-de-burla soy y-fui para-ellos por-refrán
[H6258](#) [H5058](#) [H1961](#) [H1961](#) [H4405](#) [H1992](#)

Y ahora yo soy su canción, y he sido hecho su refrán.

10 תַּעֲבוּנִי רַחֲקוּ מִנִּי וּמִפְּנֵי לֹא-חָשְׁבוּ רֶק:
Me-aborrecen se-alejan de-mí y-de-mi-rostro no-escupir
[H8581](#) [H7368](#) [H6440](#) [H3808](#) [H2820](#) [H7536](#)

Abomínanme, aléjanse de mí, y aun de mi rostro no detuvieron su saliva.

11 כִּי-יִתְרוֹ (יִתְּרִי) פָּתַח וַיַּעֲנֵנִי וְרֶסֶן מִפְּנֵי שִׁלְחוּ:
Porque- [mi-cuerda] (mi-cuerda) soltó y-me-afligió y-freno de-mi-rostro soltaron
[H7448](#) [H6440](#) [H7971](#)

Porque Dios desató mi cuerda, y me afligió, por eso se desenfrenaron delante de mi rostro.

12 עַל-יְמִין פָּרַחַח יָקוּמוּ רַגְלֵי שִׁלְחוּ וַיִּסְלּוּ עָלַי
A- la-derecha chusma se-levantan mis-pies empujaron y-allanaron contra-mí
[H3225](#) [H6526](#) [H7272](#) [H7971](#) [H5549](#)

אַרְחֻת אִידָם:
caminos-de su-destrucción
[H0734](#) [H0343](#)

A la mano derecha se levantaron los jóvenes; empujaron mis pies, y sentaron contra mí las vías de su ruina.

13 נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהוֹתִי יַעֲלוּ לֹא עֹזֵר לָמוֹ:
Destruyeron mi-sendero para-mi-caída ayudan no ayudador para-ellos
[H5420](#) [H1942](#) [H3276](#) [H3808](#) [H5826](#)

Mi senda desbarataron, aprovecharónse de mi quebrantamiento, contra los cuales no hubo ayudador.

14 כַּפְּרֵץ רָחֵב יָאֲתִי תַּחַת שֹׂאָה הִתְנַלְּלוּ:
Como-brecha ancha vienen debajo-de destrucción se-revuelcan
[H6556](#) [H7342](#) [H0857](#) [H8478](#) [H1556](#)

Vinieron como por portillo ancho, revolviéronse á mi calamidad.

15 הִתְנַלְּפוּ עָלַי בְּלִהּוֹת תִּרְדֵּף כְּרוּחַ נִדְבָתִי וְכַעַב עָבְרָה
Se-volvió sobre-mí terrores persigue como-viento mi-dignidad y-como-nube pasó
[H2015](#) [H1091](#) [H7291](#) [H7307](#) [H5082](#) [H5645](#)

יִשְׁעָתִי:
mi-salvación
[H3444](#)

Hanse revuelto turbaciones sobre mí; combatieron como viento mi alma, y mi salud pasó como nube.

16 וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יֶאֱחֻזֵּנִי יְמִי-אַחֲזֵנִי:
Y-ahora sobre-mí se-derrama mi-alma me-agarran días-de-aflición
[H6258](#) [H8210](#) [H5315](#) [H0270](#) [H3117](#) [H6040](#)

Y ahora mi alma está derramada en mí; días de aflición me han aprehendido.

17 לַיְלָה עֲצָמִי נִקְרָ מֵעַלְּי וְעֶרְקִי לֹא יִשְׁכְּבוּן:
La-noche mis-huesos son-perforados de-mí y-mis-dolores no descansan
[H3915](#) [H6106](#) [H5365](#) [H6207](#) [H3808](#) [H7901](#)

De noche taladra sobre mí mis huesos, y mis pulsos no reposan.

18
 בָּרַב־כַּח יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כָפִי כְתֻנָּתִי יֵאָזְרֵנִי:
 Con-mucha- fuerza se-disfraza mi-vestidura como-cuello-de mi-túnica me-ciñe
[H2664](#) [H3830](#) [H6310](#) [H3801](#) [H0247](#)

Con la grande copia de materia mi vestidura está demudada; cíñeme como el cuello de mi túnica.

19
 הֲרִנִּי לְחֶמֶר וְאֶתְּמַשֵּׁל כְּעָפָר וְאַפָּר:
 Me-arrojó al-barro y-me-hice-semejante como-polvo y-ceniza
[H0665](#) [H6083](#)

Derribóme en el lodo, y soy semejante al polvo y á la ceniza.

20
 אֲשַׁנֵּעַ אֵלֶיךָ וְלֹא תֵעֲנֵנִי עֲמַדְתִּי וְתִתְּכֶנָּן בִּי:
 Clamo a-ti y-no me-respondes me-presento y-te-fijas en-mí
[H7768](#) [H0413](#) [H3808](#) [H5975](#) [H0995](#)

Clamo á ti, y no me oyes; preséntome, y no me atiendes.

21
 תִּהְפֹּךְ לְאֵכָוֶד לִי בְעֶצֶם יָדְךָ תִּשְׁטַמְּנִי:
 Te-has-vuelto cruel para-mí con-poder-de tu-mano me-persigues
[H2015](#) [H0393](#) [H6108](#) [H3027](#) [H7852](#)

Haste tornado cruel para mí: con la fortaleza de tu mano me amenazas.

22
 תִּשְׁאָנִי אֶל־רוּחַ תִּרְכִּיבֵנִי וְתִמְנֶנִּי [תְּשׁוּהָ] (תוֹשִׁיָּה):
 Me-levantas hacia-viento me-haces-cabalgar y-me-disueltas [en-tormenta] (en-tormenta)
[H5375](#) [H0413](#) [H7307](#) [H7392](#) [H4127](#) [H7738](#) [H8454](#)

Levantásteme, é hicísteme cabalgar sobre el viento, y disolviste mi sustancia.

23
 כִּי־יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־חַי:
 Porque-sé muerte me-devolverás y-a-casa-de encuentro para-todo-viviente
[H3045](#) [H4194](#) [H7725](#) [H4150](#) [H3605](#)

Porque yo conozco que me reduces á la muerte; y á la casa determinada á todo viviente.

24
 אֵךְ לֹא־בְעִי יִשְׁלַח־יָד אִם־בְּפִירֹו לָהֶן שׁוֹעַ:
 Ciertamente no-contruina contra-ruina enviará-mano si-en-su-destrucción a-ellos clamor
[H0389](#) [H3808](#) [H1164](#) [H7971](#) [H3027](#) [H6365](#) [H3860](#) [H7769](#)

Mas él no extenderá la mano contra el sepulcro; ¿clamarán los sepultados cuando él los quebrantare?

25
 אִם־לֹא בָכִיתִי לְקֹשֶׁה־יּוֹם עֲנִמָּה נַפְשִׁי לְאֶבְיוֹן:
 ¿Acaso-no-lloré lloré por-el-de-duro-día se-entristeció mi-alma por-el-necesitado
[H3808](#) [H1058](#) [H7186](#) [H3117](#) [H5701](#) [H5315](#) [H0034](#)

¿No lloré yo al afligido? Y mi alma ¿no se entristeció sobre el menesteroso?

26
 כִּי טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וַאֲחִלָּה לְאוֹר וַיָּבֹא אֶפְלִ:
 Porque bien esperé y-vino mal y-aguardé por-luz y-vino oscuridad
[H0935](#) [H3176](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0652](#)

Cuando esperaba yo el bien, entonces vino el mal; y cuando esperaba luz, la oscuridad vino.

27
 מֵעִי רִתְחוּ וְלֹא־דָמוּ קָדְמִנִּי יָמִי־עֲנִי:
 Mis-entrañas hierven y-no-callan me-confrontaron días-de-aflición
[H4578](#) [H7570](#) [H3808](#) [H6923](#) [H3117](#) [H6040](#)

Mis entrañas hierven, y no reposan; días de aflición me han sobrecogido.

28
 קָדַר בְּלֹא חֶמֶה קָמָתִי בְּקֶהֱלִי אֲשַׁנֵּעַ:
 Oscurecido sin-sol me-levanto en-la-congregación clamor
[H6937](#) [H1980](#) [H3808](#) [H2535](#) [H6951](#) [H7768](#)

Denegrido ando, y no por el sol: levantádome he en la congregación, y clamado.

יַעֲנֵה:	לְבָנוֹת	וְרֵעַ	לְחָגִים	הֵייתִי	אָח	29
avestruz	de-hijas-de	y-compañero	de-chacales	soy	Hermano	
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251	

He venido á ser hermano de los dragones, y compañero de los buhos.

חֶרֶב:	מִנִּי-	חָרָה	וְעַצְמִי-	מֵעָלַי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
calor	de-	arden	y-mis-huesos-	de-mí	ennegreció	Mi-piel	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

Mi piel está denegrida sobre mí, y mis huesos se secaron con ardentía.

בָּכִים:	לְקוֹל	וְעֹנֵבִי	כְנֹרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	31
los-que-lloran	en-voz-de	y-mi-flauta	mi-arpa	en-luto	Y-se-convirtió	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

Y hase tornado mi arpa en luto, y mi órgano en voz de lamentadores.